

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pyszni szydzą ze mnie bardzo,* Lecz nie odstępuję od Twego Prawa. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zuchwali szydzą ze mnie bez umiaru, Lecz ja nie odstępuję Twego Prawa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pyszni bardzo się ze mnie naśmiewają, lecz nie odstępuję od twego prawa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pyszni bardzo się ze mnie naśmiewają; wszakże się od zakonu twego nie uchylam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pyszni barzo niesprawiedliwie czynili, a nie odstąpiłem od zakonu twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ludzie zuchwali bardzo mi ubliżają, a ja nie odstępuję od Twojego Prawa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zuchwali szydzą ze mnie bardzo, Lecz ja nie odstępuję od zakonu twego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ludzie pyszni bardzo szydzą ze mnie, lecz nie odstąpię od Twojego Prawa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pyszni postępują niegodziwie, ja jednak nie odstępuję od Twego Prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pyszni naigrawają się ze mnie bez miary, ja jednak nie odstępuję od Twego Prawa.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zuchwali bardzo mnie wyszydzają, ale nie odstąpiłem od Twego Prawa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zuchwalcy nad miarę naigrawali się ze mnie. Od prawa twego nie zboczyłem.

¹⁾ <x>300 20:7</x>